

(FRA Ver.)

**AVIS PUBLIC DE SÉLECTION COMPARATIVE
POUR L'ATTRIBUTION D'UNE CHARGE PROFESSIONNELLE EXPERT LINGUISTIQUE ET MÉDIATEUR
INTERCULTUREL DANS LE CADRE DU PROJET
« SUMME_One Health - Gestion durable des écosystèmes marins : une approche one-health dans le golfe
de Gabès, avec une analyse comparative du golfe de Gela »
PROGRAMME INTERREG NEXT ITALIE-TUNISIE 2021-2027
CUP : G93C25000490007**

Article 1- Contexte et prémisses

Il Distretto della Pesca e Crescita Blu - COSVAP, représenté légalement par Antonino Vincenzo Carlino Président du Conseil d'administration partenaire du projet « SUMME_One Health - Gestion Durable des Ecosystèmes Marins : une Approche One-Health dans le Golfe de Gabès, avec une Analyse Comparative du Golfe de Gela », CUP : G93C25000490007, financé par le Programme INTERREG VI-A NEXT Italie-Tunisie 2021-2027, Priorité 2 « Un espace de coopération plus vert, plus résilient et à faible émission de carbone », Objectif spécifique 2.7 « Améliorer la protection et la conservation de la nature et de la biodiversité », indique la présente procédure comparative pour les titres visant à sélectionner un expert externe pour soutenir la mise en œuvre des activités relevant du Partenaire COSVAP.

Le projet SUMME_One Health promeut la collaboration entre l'Italie et la Tunisie pour lutter contre la pollution dans les golfes de Gela et de Gabès, deux zones stratégiques pour la biodiversité de la Méditerranée. À travers l'approche One Health, qui intègre la santé environnementale, animale et humaine, le projet étudiera les contaminants émergents, leurs effets sur les écosystèmes marins et leurs répercussions possibles sur la santé des populations locales. L'initiative comprend également une analyse de l'impact du changement climatique sur la propagation des polluants et les habitats côtiers. Le principal résultat attendu est le développement et l'expérimentation d'un nano-biofiltre innovant pour la décontamination des eaux marines. Le projet vise également à favoriser le dialogue entre les institutions, les chercheurs et les communautés locales grâce à une plateforme dédiée, en promouvant la sensibilisation environnementale, la conservation des écosystèmes et de nouvelles opportunités de développement durable dans les territoires concernés.

Afin de garantir le bon déroulement des activités prévues par le projet et la réalisation des objectifs fixés par le programme INTERREG NEXT Italie-En Tunisie, le COSVAP a l'intention de faire appel à des professionnels externes hautement qualifiés par l'attribution de missions de collaboration spécialisée pour soutenir les activités de communication, d'information et de diffusion des résultats.

Article 2 - Objet de l'avis

Le présent avis régit une procédure comparative pour titres, visant à sélectionner un professionnel externe chargé d'une collaboration spécialisée en matière de soutien aux activités de communication, d'information et de diffusion des résultats, prévues par le projet « SUMME_One Health - Gestion Durable des Ecosystèmes Marins : une Approche One-Health dans le Golfe de Gabès, avec une Analyse Comparative du Golfe de Gela ».

Description du profil - Expert linguistique et médiateur interculturel pour le programme Interreg NEXT Italie-Tunisie.

La personne sélectionnée soutiendra le COSVAP dans les activités de communication, d'information, de sensibilisation et de valorisation des résultats du projet, favorisant l'engagement des parties prenantes et la diffusion des bonnes pratiques développées dans le cadre de SUMME_One Health.

En particulier, le préposé devra :

- collaborer à l'élaboration et à la mise en œuvre du plan de communication du projet ;
- créer des contenus d'information et de vulgarisation destinés aux différents publics;
- préparer des communiqués de presse, des articles, des bulletins d'information et du matériel promotionnel;
- gérer et mettre à jour les canaux numériques et sociaux liés aux activités de projet ;
- soutenir l'organisation d'ateliers, de séminaires, d'événements publics et d'activités de diffusion;
- entretenir des relations avec les médias, les parties prenantes et les parties intéressées par les activités du projet;
- garantir le respect des règles de communication et de visibilité prévues par l'Union européenne et par le programme INTERREG NEXT Italie-Tunisie ;
- recueillir des données et des informations utiles pour le suivi des activités de communication;
- contribuer à la préparation des livrables et des rapports relatifs aux activités de diffusion et de capitalisation des résultats.

Le COSVAP se réserve la faculté de ne pas procéder à l'attribution du mandat si aucune candidature n'est jugée appropriée ou si des raisons organisationnelles, administratives ou financières rendent inutile leur attribution. Par ailleurs, il reste possible de moduler les activités confiées en fonction des exigences du projet et de l'évolution du plan de travail approuvé par le programme.

Article 3 - Conditions générales d'admission

La présente procédure est ouverte aux candidats qui, à la date limite de dépôt des candidatures, répondent aux critères suivants:

- nationalité italienne ou d'un État membre de l'Union européenne ou d'un autre pays éligible en vertu des dispositions en vigueur ;
- jouissance des droits civils et politiques;
- absence de condamnations pénales ou procédures pénales en cours incompatibles avec le mandat ;
- absence de mesures entraînant l'interdiction d'exercice des fonctions publiques ou de la profession;
- la satisfaction des exigences spécifiques du profil professionnel pour lequel vous postulez;
- absence de situations d'incompatibilité prévues par la réglementation en vigueur.

Article 4 - Exigences spécifiques des profils professionnels

Sous réserve des conditions générales visées à l'article 3, les candidats devront satisfaire aux exigences spécifiques suivantes en matière de profil professionnel à la date d'expiration du présent avis : Les qualifications requises doivent être remplies à la date limite de dépôt des candidatures et maintenues pendant toute la durée du mandat.

Le candidat devra déclarer qu'il remplit les conditions requises, conformément au décret présidentiel n° 445/2000, et il devra en faire clairement état dans le curriculum vitae joint à la demande de participation.

L'Administration se réserve le droit de demander, à n'importe quel stade de la procédure, les documents prouvant ce que les candidats ont déclaré et d'effectuer toutes les vérifications jugées nécessaires pour s'assurer de la véracité des déclarations faites.

Expert linguistique et médiateur interculturel

Pour être admis à la sélection, il faut remplir les conditions suivantes :

- Compétence linguistique avérée en français et en italien, avec capacité de traduction écrite et interprétation orale vers et depuis ces langues.
- Compétence supplémentaire en langue arabe, compte tenu de la nature du Programme Italie-Tunisie et de la nécessité de faciliter le dialogue avec les entités institutionnelles, techniques et territoriales tunisiennes.
- Expérience documentée dans les activités de médiation interculturelle, avec la capacité de faciliter la communication entre interlocuteurs appartenant à des contextes linguistiques, culturels et institutionnels différents.
- Expérience dans les activités de formation linguistique et d'aide à la communication, y compris dans des contextes multiculturels, utile pour assurer la clarté, l'exactitude terminologique et la compréhension adéquate du contenu du projet.
- Capacité à soutenir la traduction et l'interprétation de contenus technico-scientifiques, avec une attention particulière au rendu terminologique correct dans les domaines liés à la protection de l'environnement, à la coopération scientifique.
- Expérience documentée en tant que traducteur/interprète dans des projets européens et/ou de coopération internationale, avec la capacité de soutenir la communication entre les partenaires et de s'occuper de la traduction, de la révision et de l'adaptation linguistique de documents, rapports, communications et documents de projet en italien et en français, assurant la cohérence terminologique et l'adéquation par rapport au contexte institutionnel et technique-scientifique du projet. (Préférentiel)
- Connaissance du contexte territorial et institutionnel italo-tunisien, ainsi que la capacité de s'interfacer avec des organismes publics, des organismes de recherche, des opérateurs territoriaux et des partenaires de projets.

Article 5 - Durée des fonctions et modalités d'exécution des prestations

La mission faisant l'objet de la présente procédure prendra effet à compter de la date de signature du contrat et prendra fin à l'achèvement des activités de projet relevant du COSVAP dans le cadre du projet SUMME_One Health, sauf prolongation autorisée par le programme ou motivée par des exigences de projet dûment communiquées par le COSVAP.

Les activités seront menées en pleine autonomie organisationnelle par le professionnel chargé, en lien constant avec les référents du COSVAP et dans le respect du calendrier, des délais et des exigences opérationnelles du projet.

L'activité professionnelle ne donne lieu à aucune relation de travail salarié et devra être réalisée selon des modalités compatibles avec la réalisation des objectifs du projet, en garantissant flexibilité, disponibilité à participer à des réunions techniques, ateliers, événements de projet et activités de coordination avec le partenariat.

La compensation sera déterminée sur la base du nombre d'heures effectivement effectuées et déclarées, dans les limites maximales prévues par le présent avis, selon les montants horaires suivants :

- Monte heures maximum : 190 heures
- Rémunération horaire : 50,00 € /heure
- Montant maximal reconnaissable : 9 500,00 € brut global.

Les montants indiqués ci-dessus sont à considérer comme incluant toutes charges fiscales, de sécurité sociale, d'assurance et tout autre coût prévu par la réglementation en vigueur, à charge du professionnel et/ou du COSVAP, le cas échéant.

Les heures effectuées devront être documentées à l'aide d'instruments appropriés d'enregistrement des activités (feuille de temps, rapports périodiques, rapports ou autre documentation équivalente) et validées par le chef du projet ou un référent désigné par le COSVAP.

Les rémunérations seront liquidées sur la base:

- des heures effectivement effectuées et validées ;
- des activités effectivement réalisées ;
- des livrables, outputs et résultats de compétence du professionnel ;
- de la vérification positive par le Chef du projet.

Aux fins de la liquidation des rémunérations, le professionnel pourra émettre une facture régulière ou un document fiscalement équivalent à l'atteinte des seuils d'avancement indiqués ci-dessous, après validation par le Responsable du Projet des activités réalisées, des heures rapportées et de leurs résultats, livrables et outputs prévus par le projet pour le profil professionnel de référence.

Les paiements pourront être ordonnés après l'approbation des états d'avancement des activités et la validation de la documentation technique produite. Les paiements seront effectués lorsque les seuils d'avancement suivants auront été atteints :

- premier paiement à l'atteinte d'au moins 50 % du nombre d'heures attribué et après validation des activités réalisées ;
- paiement après avoir atteint au moins 80% du nombre d'heures attribué et après validation des activités réalisées;
- solde final à l'achèvement de 100% des activités confiées, après approbation du rapport final des activités, des livrables éventuellement prévus et de la documentation de compte rendu requise par le projet.

Aux fins de la liquidation des rémunérations, le professionnel devra présenter une documentation appropriée prouvant les activités exercées, y compris des feuilles de temps, des rapports périodiques, un rapport sur les activités réalisées et toute autre documentation requise par le COSVAP pour le suivi et l'établissement de rapports sur le projet.

Le paiement est subordonné à la vérification de l'exécution régulière des prestations confiées et à la validation des activités par le Responsable du Projet, dans le respect des procédures administratives et financières prévues par le Programme INTERREG NEXT Italie-Tunisie 2021-2027.

Article 6 - Modalités et délais de dépôt des candidatures

La demande de participation doit être rédigée selon le modèle joint au présent avis et signée par le candidat conformément à la réglementation en vigueur.

La candidature doit être envoyée exclusivement par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse suivante : distrettopesca@consorzio-pec.it au plus tard 30 jours après sa publication.

La date et l'heure de réception de la PEC résultant du système de courrier électronique certifié feront foi. Dans l'objet de la PEC devra figurer la mention suivante : « SUMME_One Health - Candidature Avis public poste Expert linguistique ».

Sous peine d'exclusion, doivent être joints à la demande:

- curriculum vitae en format européen, daté et signé, contenant l'autorisation au traitement des données personnelles conformément à la réglementation en vigueur ;
- copie d'un document d'identité en cours de validité;
- déclaration de remplacement, faite en vertu du décret présidentiel no 445/2000, attestant la satisfaction des exigences générales et spécifiques requises par le présent avis;
- tout document jugé utile pour l'évaluation des qualifications déclarées.

Tous les documents doivent être transmis au format PDF.

Le COSVAP se réserve le droit de demander à tout moment des éclaircissements, des compléments documentaires ou la présentation des originaux des documents produits.

Ne seront pas pris en considération:

- les candidatures reçues après la date limite;
- les candidatures sans signature du candidat;
- les candidatures incomplètes de la documentation requise;
- les candidatures présentées par des moyens autres que ceux prévus dans le présent avis;
- les candidatures qui ne permettent pas la vérification des qualifications requises.

Le COSVAP décline toute responsabilité en cas de non-réception des candidatures due à des erreurs dans l'adresse indiquée par le candidat, à des dysfonctionnements des systèmes télématiques, à des problèmes techniques imputables à des tiers, à un cas fortuit ou à un cas de force majeure.

La soumission de votre candidature implique l'acceptation totale et inconditionnelle de toutes les dispositions contenues dans le présent avis.

Conformément au décret présidentiel no 445/2000, le COSVAP procédera à des vérifications, y compris par sondage, de la véracité des déclarations faites par les candidats. Si les contrôles révèlent l'inexactitude du contenu des déclarations, le candidat sera exclu de la procédure ou déclaré déchu de l'éventuelle mission conférée, sans préjudice des dispositions de la réglementation en vigueur en matière de responsabilité civile et pénale.

Article 7 - Modalités et critères d'évaluation

La sélection sera effectuée par une commission désignée à cet effet par le COSVAP, après l'expiration du délai de dépôt des candidatures. La Commission sera composée de trois membres experts dans les matières faisant l'objet de la sélection.

Tous les membres doivent signer une déclaration d'absence de conflit d'intérêt.

La Commission procédera:

- à la vérification de l'éligibilité des candidatures reçues;
- à la vérification du respect des exigences générales et spécifiques prévues par le présent avis;

- à l'évaluation des titres et de l'expérience professionnelle déclarés par les candidats;
 - la conduite d'entretiens individuels;
 - à la formation des classements finaux.
- La procédure de sélection sera effectuée par évaluation comparative des programmes d'études.

La note maximale est de 100 points, les candidats ayant obtenu une note globale d'au moins 60/100 seront considérés comme éligibles.

Pour chaque profil professionnel, un classement distinct sera établi selon le schéma d'évaluation suivant :

Criterio di valutazione	Punteggio massimo
Expérience en communication de projets financés par l'UE (5 points par projet, max. 20 points)	20 points
Connaissance du contexte territorial et institutionnel italo-tunisien, ainsi que la capacité d'interface avec les organismes publics, les organismes de recherche, les opérateurs territoriaux et les partenaires de projet	10 points
Expérience attestée en tant que traducteur/interprète dans le cadre de projets européens et/ou de coopération internationale (2 points par expérience, maximum 10 points))	10 points
Connaissance de la langue italienne	10 points
Connaissance de la langue anglais	10 points
Connaissance de la langue française	10 points
Connaissance de la langue arabe	10 points
Expérience documentée dans les activités de médiation interculturelle, avec la capacité de faciliter la communication entre interlocuteurs appartenant à des contextes linguistiques, culturels et institutionnels différents.	10 points
Compétences certifiées ou attestées en matière de production de contenus graphiques, audiovisuels ou multimédias	10 points

Article 8 - Traitement des données à caractère personnel

Conformément au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 (Règlement général sur la protection des données - RGPD) et à la législation nationale en vigueur concernant la protection des données personnelles, Les données fournies par les candidats seront collectées et traitées exclusivement aux fins liées à la gestion de la présente procédure de sélection et à l'éventuelle attribution ultérieure du poste.

Le traitement des données sera effectué par COSVAP, en qualité de Responsable du traitement, à l'aide d'outils papier et informatiques, dans le respect des principes de licéité, d'exactitude, de transparence, de pertinence et de non-dépassement prévus par la réglementation en vigueur.

Les données personnelles fournies par les candidats seront traitées exclusivement par des personnes autorisées et pourront être communiquées à des entités publiques ou privées uniquement dans les cas prévus par la loi ou si cela s'avère nécessaire pour l'accomplissement des activités liées à la présente procédure.

La fourniture des données demandées est obligatoire pour participer à la sélection. Le refus de fournir ces données entraînera l'impossibilité de prendre part à la procédure comparative.

Les données personnelles seront conservées pendant la période strictement nécessaire à la poursuite des finalités pour lesquelles elles ont été collectées et, en tout état de cause, dans le respect des obligations de conservation prévues par la réglementation administrative, comptable et communautaire applicable aux projets financés par l'Union européenne.

Les candidats pourront exercer à tout moment les droits prévus par les articles 15 et suivants du Règlement (UE) 2016/679, y compris le droit d'accès aux données personnelles, de rectification, de mise à jour, de limitation du traitement, d'annulation dans les cas permis par la loi, opposition au traitement et à la portabilité des données, par demande à transmettre au Responsable du traitement.

En soumettant votre candidature, vous déclarez avoir pris connaissance de la note d'information sur le traitement des données personnelles et autorisez le traitement des données fournies aux fins prévues dans le présent avis.

Article 9 - Publicité, classement et attribution des postes

Le présent avis est publié sur le site institutionnel du COSVAP et sur tout autre canal jugé approprié pour en assurer une diffusion maximale.

Au terme des opérations d'évaluation, la Commission procédera à la formation du classement final qui sera approuvé par une disposition spécifique et publié sur le site institutionnel du COSVAP. Cette publication aura valeur de notification à toutes fins légales.

L'attribution du poste sera ordonnée en faveur du candidat utilement placé sous réserve de la vérification de la véracité des déclarations faites et de la satisfaction des conditions requises.

Le COSVAP se réserve la faculté de ne pas procéder à l'attribution si aucune candidature n'est appropriée aux objectifs du projet ou en raison d'exigences organisationnelles, administratives ou financières.

Le classement pourra être utilisé, pendant toute la durée du projet, pour d'éventuels remplacements, renoncations, retraits ou pour l'attribution de nouvelles charges ayant un contenu similaire et rattachables aux activités du projet.

Article 10 - Révocation ou renonciation

Le COSVAP se réserve la faculté de révoquer la mission si le professionnel ne respecte pas les obligations prévues par le contrat, le projet ou les dispositions données par le Chef du Projet.

En cas de renonciation, le professionnel devra en donner notification avec un préavis minimum de 15 jours et présenter un rapport sur les activités menées jusqu'à la date de cessation du mandat.

Article 11 - Dispositions finales

La participation à la présente procédure implique l'acceptation totale et inconditionnelle de toutes les dispositions contenues dans l'avis.

Pour ce qui n'est pas expressément prévu par le présent avis, les dispositions législatives communautaires, nationales et régionales en vigueur en la matière s'appliquent, ainsi que les dispositions contenues dans les documents officiels du programme INTERREG VI-A NEXT Italie-Tunisie 2021-2027.

Le COSVAP se réserve le droit, pour des raisons d'organisation ou par suite de dispositions découlant du programme de financement, de prolonger, suspendre, modifier ou révoquer le présent avis sans que les candidats puissent faire valoir des droits ou des prétentions d'aucune sorte.

Le présent avis sera publié sur le site institutionnel du COSVAP et sur le portail du programme INTERREG NEXT Italie-Tunisie www.italietunisie.eu conformément aux dispositions du manuel de gestion et de contrôle.

Pour toute information ou clarification, il est possible de contacter le COSVAP exclusivement par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse : distrettopesca@consorzio-pec.it en insérant dans l'objet : « SUMME - Demande d'éclaircissements avis profil : Expert linguistique », le référent est le Dr. Francesco Foraci.

(ITA Ver.)

**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE COMPARATIVA
PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO PROFESSIONALE DI ESPERTO LINGUISTICO E MEDIATORE
INTERCULTURALE NELL'AMBITO DEL PROGETTO
"SUMME_One Health - Gestion Durable des Ecosystèmes Marins : une Approche One-Health dans le
Golfe de Gabès, avec une Analyse Comparative du Golfe de Gela"
PROGRAMMA INTERREG NEXT ITALIE-TUNISIE 2021-2027
CUP : G93C25000490007**

Articolo 1 - Contesto e premesse

Il Distretto della Pesca e Crescita Blu - COSVAP, rappresentato legalmente da Antonino Vincenzo Carlino Presidente del Consiglio di Amministrazione partner del progetto "SUMME_One Health - Gestion Durable des Ecosystèmes Marins : une Approche One-Health dans le Golfe de Gabès, avec une Analyse Comparative du Golfe de Gela", CUP: G93C25000490007, finanziato dal Programma INTERREG VI-A NEXT Italia-Tunisia 2021-2027, Priorità 2 " Uno spazio di cooperazione più verde, resiliente e a basse emissioni di carbonio", Obiettivo Specifico 2.7 " Migliorare la protezione e la conservazione della natura e della biodiversità ", indice la presente procedura comparativa per titoli finalizzata alla selezione di un esperto esterno per il supporto all'attuazione delle attività di competenza del Partner COSVAP.

Il progetto SUMME_One Health promuove la collaborazione tra Italia e Tunisia per contrastare l'inquinamento nei Golfi di Gela e Gabès, due aree strategiche per la biodiversità del Mediterraneo. Attraverso l'approccio One Health, che integra salute ambientale, animale e umana, il progetto studierà i contaminanti emergenti, i loro effetti sugli ecosistemi marini e le possibili ripercussioni sulla salute delle popolazioni locali. L'iniziativa prevede inoltre l'analisi dell'impatto dei cambiamenti climatici sulla diffusione degli inquinanti e sugli habitat costieri. Il principale risultato atteso è lo sviluppo e la sperimentazione di un innovativo nano biofiltro per la decontaminazione delle acque marine. Il progetto punta inoltre a favorire il dialogo tra istituzioni, ricercatori e comunità locali attraverso una piattaforma dedicata, promuovendo la sensibilizzazione ambientale, la conservazione degli ecosistemi e nuove opportunità di sviluppo sostenibile nei territori coinvolti.

Al fine di garantire il corretto svolgimento delle attività previste dal progetto e il raggiungimento degli obiettivi stabiliti dal Programma INTERREG NEXT Italia-Tunisia, il COSVAP intende avvalersi di professionalità esterne altamente qualificate mediante il conferimento di incarichi di collaborazione specialistica per il supporto alle attività di comunicazione, informazione e disseminazione dei risultati.

Articolo 2 - Oggetto dell'avviso

Il presente avviso disciplina una procedura comparativa per titoli finalizzata alla selezione di una figura professionale esterna cui affidare un incarico di collaborazione specialistica per il supporto alle attività di comunicazione, informazione e disseminazione dei risultati, previste dal progetto "SUMME_One Health - Gestion Durable des Ecosystèmes Marins : une Approche One-Health dans le Golfe de Gabès, avec une Analyse Comparative du Golfe de Gela".

Descrizione del Profilo - Esperto linguistico e mediatore interculturale per il Programma Interreg NEXT Italia-Tunisia

La figura selezionata supporterà il COSVAP nelle attività di comunicazione, informazione, sensibilizzazione e valorizzazione dei risultati del progetto, favorendo il coinvolgimento degli stakeholder e la diffusione delle buone pratiche sviluppate nell'ambito di SUMME_One Health.

In particolare, l'incaricato dovrà:

- ✓ collaborare alla predisposizione e all'attuazione del Piano di Comunicazione del progetto;
- ✓ realizzare contenuti informativi e divulgativi destinati ai diversi pubblici target;
- ✓ predisporre comunicati stampa, articoli, newsletter e materiali promozionali;
- ✓ gestire e aggiornare i canali digitali e social collegati alle attività progettuali;
- ✓ supportare l'organizzazione di workshop, seminari, eventi pubblici e attività di disseminazione;
- ✓ curare i rapporti con media, stakeholder e soggetti interessati alle attività del progetto;
- ✓ garantire il rispetto delle regole di comunicazione e visibilità previste dall'Unione Europea e dal Programma INTERREG NEXT Italia-Tunisia;
- ✓ raccogliere dati e informazioni utili al monitoraggio delle attività di comunicazione;
- ✓ contribuire alla predisposizione dei deliverable e dei report relativi alle attività di disseminazione e capitalizzazione dei risultati.

Il COSVAP si riserva la facoltà di non procedere al conferimento dell'incarico qualora nessuna candidatura risulti idonea o qualora intervengano motivi organizzativi, amministrativi o finanziari che rendano non più necessario il conferimento degli stessi. Inoltre, resta salva la possibilità di rimodulare le attività affidate in funzione delle esigenze progettuali e dell'evoluzione del piano di lavoro approvato dal Programma.

Articolo 3 - Requisiti Generali di Ammissione

Possono partecipare alla presente procedura i candidati che, alla data di scadenza del termine per la presentazione delle candidature, siano in possesso dei seguenti requisiti:

- ✓ cittadinanza italiana o di uno Stato membro dell'Unione Europea o di altro Paese ammissibile ai sensi delle disposizioni vigenti;
- ✓ godimento dei diritti civili e politici;
- ✓ assenza di condanne penali o procedimenti penali in corso incompatibili con l'affidamento dell'incarico;
- ✓ assenza di provvedimenti che comportino l'interdizione dai pubblici uffici o dall'esercizio della professione;
- ✓ possesso dei requisiti specifici previsti per il profilo professionale per il quale si presenta candidatura;
- ✓ assenza di situazioni di incompatibilità previste dalla normativa vigente.

Articolo 4 - Requisiti Specifici dei Profili Professionali

Fermo restando il possesso dei requisiti generali di cui all'articolo 3, i candidati dovranno possedere, alla data di scadenza del presente avviso, i requisiti specifici previsti per il profilo professionale di seguito specificati. I requisiti richiesti dovranno essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle candidature e mantenuti per tutta la durata dell'incarico.

Il possesso dei requisiti dovrà essere dichiarato dal candidato ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e dovrà risultare chiaramente dal Curriculum Vitae allegato alla domanda di partecipazione.

L'Amministrazione si riserva di richiedere, in qualsiasi fase della procedura, la documentazione comprovante quanto dichiarato dai candidati e di effettuare tutte le verifiche ritenute necessarie ai fini dell'accertamento della veridicità delle dichiarazioni rese.

Esperto linguistico e mediatore interculturale

Per l'ammissione alla selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- Comprovata competenza linguistica in lingua francese e italiano, con capacità di traduzione scritta e interpretariato orale da e verso tali lingue.
- Ulteriore competenza nella lingua araba, considerata la natura del Programma Italia-Tunisia e la necessità di agevolare il dialogo con soggetti istituzionali, tecnici e territoriali tunisini.
- Esperienza documentata, in attività di mediazione interculturale, con capacità di facilitare la comunicazione tra interlocutori appartenenti a contesti linguistici, culturali e istituzionali differenti.
- Esperienza in attività di formazione linguistica e supporto alla comunicazione, anche in contesti multiculturali, utile per assicurare chiarezza, correttezza terminologica e adeguata comprensione dei contenuti progettuali.
- Capacità di supportare la traduzione e l'interpretazione di contenuti tecnico-scientifici, con particolare attenzione alla corretta resa terminologica in ambiti connessi alla tutela dell'ambiente, alla cooperazione scientifica.
- Esperienza documentata come traduttore/interprete in progetti europei e/o di cooperazione internazionale, con capacità di supportare la comunicazione tra i partner e di curare la traduzione, revisione e adattamento linguistico di documenti, verbali, report, comunicazioni e materiali progettuali in lingua italiana e francese, assicurando coerenza terminologica e adeguatezza rispetto al contesto istituzionale e tecnico-scientifico del progetto. (Preferenziale).
- Conoscenza del contesto territoriale e istituzionale italo-tunisino, nonché capacità di interfacciarsi con enti pubblici, organismi di ricerca, operatori territoriali e partner progettuali.

Articolo 5 - Durata degli incarichi e modalità di svolgimento delle prestazioni

L'incarico oggetto della presente procedura avrà decorrenza dalla data di sottoscrizione del contratto e terminerà alla conclusione delle attività progettuali di competenza del COSVAP nell'ambito del progetto SUMME One Health, salvo eventuali proroghe autorizzate dal Programma o motivate da esigenze progettuali debitamente comunicate dal COSVAP.

Le attività saranno svolte in piena autonomia organizzativa dal professionista incaricato, in costante raccordo con i referenti del COSVAP e nel rispetto del cronoprogramma, delle scadenze e delle esigenze operative del progetto.

L'attività professionale non dà luogo ad alcun rapporto di lavoro subordinato e dovrà essere svolta secondo modalità compatibili con il raggiungimento degli obiettivi progettuali, garantendo flessibilità, disponibilità alla partecipazione ad incontri tecnici, workshop, eventi progettuali e attività di coordinamento con il partenariato.

Il compenso sarà determinato sulla base del monte ore effettivamente svolto e rendicontato, entro i limiti massimi previsti dal presente avviso, secondo i seguenti importi orari:

- Monte ore massimo: 190 ore
- Compenso orario: € 50,00/ora

- Importo massimo riconoscibile: € 9.500,00 lordi onnicomprensivi.

Gli importi sopra indicati sono da intendersi comprensivi di ogni onere fiscale, previdenziale, assicurativo e di qualsiasi altro costo previsto dalla normativa vigente, a carico del professionista e/o del COSVAP, ove applicabile.

Le ore svolte dovranno essere documentate mediante idonei strumenti di registrazione delle attività (timesheet, report periodici, relazioni o altra documentazione equivalente) e validate dal Responsabile del Progetto o da un referente appositamente individuato dal COSVAP.

I compensi saranno liquidati sulla base:

- delle ore effettivamente svolte e validate;
- delle attività effettivamente realizzate;
- dei deliverable, output e risultati di competenza del professionista;
- della verifica positiva da parte del Responsabile del Progetto.

Ai fini della liquidazione dei compensi, il professionista potrà emettere regolare fattura o documento fiscalmente equivalente al raggiungimento delle soglie di avanzamento di seguito indicate, previa validazione da parte del Responsabile del Progetto delle attività svolte, delle ore rendicontate e dei relativi risultati, deliverable e output previsti dal progetto per il profilo professionale di riferimento.

I pagamenti potranno essere disposti a seguito dell'approvazione degli stati di avanzamento delle attività e della validazione della documentazione tecnica prodotta. I pagamenti saranno effettuati al raggiungimento delle soglie di avanzamento di seguito indicate:

- primo pagamento al raggiungimento di almeno il **50% del monte ore assegnato** e previa validazione delle attività svolte;
- secondo pagamento al raggiungimento di almeno l'**80% del monte ore assegnato** e previa validazione delle attività svolte;
- saldo finale al completamento del **100% delle attività affidate**, previa approvazione della relazione finale delle attività, dei deliverable eventualmente previsti e della documentazione di rendicontazione richiesta dal progetto.

Ai fini della liquidazione dei compensi, il professionista dovrà presentare idonea documentazione attestante le attività svolte, comprensiva di timesheet, relazioni periodiche, report delle attività realizzate e ogni ulteriore documentazione richiesta dal COSVAP per il monitoraggio e la rendicontazione del progetto.

Il pagamento è subordinato alla verifica della regolare esecuzione delle prestazioni affidate e alla validazione delle attività da parte del Responsabile del Progetto, nel rispetto delle procedure amministrative e finanziarie previste dal Programma INTERREG NEXT Italia-Tunisia 2021-2027.

Articolo 6 - Modalità e termini di presentazione delle candidature

La domanda di partecipazione dovrà essere redatta secondo lo schema allegato al presente avviso e sottoscritta dal candidato ai sensi della normativa vigente.

La candidatura dovrà essere trasmessa esclusivamente a mezzo Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo: distrettopesca@consorzio-pec.it entro e non oltre il 30° giorno dalla pubblicazione.

Faranno fede la data e l'ora di ricezione della PEC risultanti dal sistema di posta elettronica certificata.

Nell'oggetto della PEC dovrà essere riportata la seguente dicitura: "SUMME One Health – Candidatura Avviso pubblico incarico Esperto linguistico”.

A pena di esclusione, alla domanda dovranno essere allegati:

- ✓ curriculum vitae in formato europeo, datato e sottoscritto, contenente l'autorizzazione al trattamento dei dati personali ai sensi della normativa vigente;
- ✓ copia di un documento di identità in corso di validità;
- ✓ dichiarazione sostitutiva, resa ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, attestante il possesso dei requisiti generali e specifici richiesti dal presente avviso;
- ✓ eventuale documentazione ritenuta utile ai fini della valutazione dei titoli dichiarati.

Tutta la documentazione dovrà essere trasmessa in formato PDF.

Il COSVAP si riserva la facoltà di richiedere in qualsiasi momento chiarimenti, integrazioni documentali o l'esibizione degli originali dei documenti prodotti.

Non saranno prese in considerazione:

- le candidature pervenute oltre il termine indicato;
- le candidature prive della sottoscrizione del candidato;
- le candidature incomplete della documentazione richiesta;
- le candidature presentate con modalità diverse da quelle previste dal presente avviso;
- le candidature che non consentano la verifica del possesso dei requisiti richiesti.

Il COSVAP non assume alcuna responsabilità per il mancato ricevimento delle candidature dovuto a errori nell'indirizzo indicato dal candidato, a malfunzionamenti dei sistemi telematici, a disguidi tecnici imputabili a terzi, a caso fortuito o a forza maggiore.

La presentazione della candidatura comporta l'accettazione integrale e incondizionata di tutte le disposizioni contenute nel presente avviso.

Ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, il COSVAP procederà a verifiche, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni rese dai candidati. Qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il candidato sarà escluso dalla procedura o dichiarato decaduto dall'eventuale incarico conferito, fermo restando quanto previsto dalla normativa vigente in materia di responsabilità civile e penale.

Articolo 7 - Modalità e criteri di valutazione

La selezione sarà effettuata da una Commissione appositamente nominata dal COSVAP successivamente alla scadenza del termine per la presentazione delle candidature. La Commissione sarà composta da tre membri esperti nelle materie oggetto della selezione.

Tutti i componenti dovranno sottoscrivere apposita dichiarazione di assenza di conflitto di interessi.

La Commissione procederà:

- ✓ alla verifica dell'ammissibilità delle candidature pervenute;

- ✓ all'accertamento del possesso dei requisiti generali e specifici previsti dal presente avviso;
- ✓ alla valutazione dei titoli e delle esperienze professionali dichiarate dai candidati;
- ✓ allo svolgimento dei colloqui individuali;
- ✓ alla formazione delle graduatorie finali.

La procedura di selezione sarà effettuata mediante valutazione comparativa dei curricula.

Il punteggio massimo attribuibile è pari a 100 punti, saranno considerati idonei i candidati che avranno conseguito un punteggio complessivo non inferiore a 60/100.

Per ciascun profilo professionale sarà redatta una graduatoria separata secondo il seguente schema di valutazione:

Criterio di valutazione	Punteggio massimo
Esperienza nella comunicazione di progetti finanziati dall'Unione Europea (5 punti per progetto, max 20 punti)	20 punti
Conoscenza del contesto territoriale e istituzionale italo-tunisino, nonché capacità di interfacciarsi con enti pubblici, organismi di ricerca, operatori territoriali e partner progettuali	10 punti
Esperienza documentata come traduttore/interprete in progetti europei e/o di cooperazione internazionale (2 punti per esperienza, max 10 punti)	10 punti
Conoscenza della lingua italiana	10 punti
Conoscenza della lingua inglese	10 punti
Conoscenza della lingua francese	10 punti
Conoscenza della lingua araba	10 punti
Esperienza documentata, in attività di mediazione interculturale, con capacità di facilitare la comunicazione tra interlocutori appartenenti a contesti linguistici, culturali e istituzionali differenti.	10 punti
Competenze certificate o documentate nella produzione di contenuti grafici, audiovisivi o multimediali	10 punti

Articolo 8 - Trattamento dei dati personali

Ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (General Data Protection Regulation - GDPR) e della normativa nazionale vigente in materia di protezione dei dati personali, i dati forniti dai candidati saranno raccolti e trattati esclusivamente per le finalità connesse alla gestione della presente procedura di selezione e all'eventuale successivo conferimento dell'incarico.

Il trattamento dei dati sarà effettuato dal COSVAP, in qualità di Titolare del trattamento, mediante strumenti cartacei e informatici, nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, pertinenza e non eccedenza previsti dalla normativa vigente.

I dati personali conferiti dai candidati saranno trattati esclusivamente da soggetti autorizzati e potranno essere comunicati a soggetti pubblici o privati esclusivamente nei casi previsti dalla legge o qualora ciò risulti necessario per l'espletamento delle attività connesse alla presente procedura.

Il conferimento dei dati richiesti è obbligatorio ai fini della partecipazione alla selezione. L'eventuale rifiuto di fornire tali dati comporterà l'impossibilità di prendere parte alla procedura comparativa.

I dati personali saranno conservati per il periodo strettamente necessario al perseguimento delle finalità per le quali sono stati raccolti e, comunque, nel rispetto degli obblighi di conservazione previsti dalla normativa amministrativa, contabile e comunitaria applicabile ai progetti finanziati dall'Unione Europea.

I candidati potranno esercitare in qualsiasi momento i diritti previsti dagli articoli 15 e seguenti del Regolamento (UE) 2016/679, tra cui il diritto di accesso ai dati personali, di rettifica, aggiornamento, limitazione del trattamento, cancellazione nei casi consentiti dalla legge, opposizione al trattamento e portabilità dei dati, mediante richiesta da trasmettere al Titolare del trattamento.

Con la presentazione della candidatura il candidato dichiara di aver preso visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali e autorizza il trattamento dei dati forniti per le finalità previste dal presente avviso.

Articolo 9 - Pubblicità, graduatoria e conferimento degli incarichi

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale del COSVAP e su ogni altro canale ritenuto idoneo a garantirne la massima diffusione.

Al termine delle operazioni di valutazione la Commissione provvederà alla formazione della graduatoria finale che sarà approvata con apposito provvedimento e pubblicata sul sito istituzionale del COSVAP. Tale pubblicazione avrà valore di notifica a tutti gli effetti di legge.

L'affidamento dell'incarico sarà disposto in favore del candidato utilmente collocato subordinatamente alla verifica della veridicità delle dichiarazioni rese e del possesso dei requisiti richiesti.

Il COSVAP si riserva la facoltà di non procedere al conferimento qualora nessuna candidatura risulti adeguata agli obiettivi del progetto ovvero per sopravvenute esigenze organizzative, amministrative o finanziarie.

La graduatoria potrà essere utilizzata, durante l'intera durata del progetto, per eventuali sostituzioni, rinunce, revoche o per il conferimento di ulteriori incarichi aventi contenuto analogo e riconducibili alle attività progettuali.

Articolo 10 – Revoche o rinunce

Il COSVAP si riserva la facoltà di revocare l'incarico qualora il professionista non rispetti gli obblighi previsti dal contratto, dal progetto o dalle disposizioni impartite dal Responsabile del Progetto.

In caso di rinuncia, il professionista dovrà darne comunicazione con un preavviso minimo di 15 giorni e presentare una relazione sulle attività svolte fino alla data di cessazione dell'incarico.

Articolo 11 - Disposizioni finali

La partecipazione alla presente procedura comporta l'accettazione integrale e incondizionata di tutte le disposizioni contenute nell'avviso.

Per quanto non espressamente previsto dal presente avviso si applicano le disposizioni normative comunitarie, nazionali e regionali vigenti in materia, nonché le disposizioni contenute nei documenti ufficiali del Programma INTERREG VI-A NEXT Italia-Tunisia 2021-2027.

Il COSVAP si riserva la facoltà, per motivate esigenze organizzative o per disposizioni derivanti dal Programma di finanziamento, di prorogare, sospendere, modificare o revocare il presente avviso senza che i candidati possano vantare diritti o pretese di alcun genere.

Il presente avviso sarà pubblicato sul sito istituzionale del COSVAP e sul portale del Programma INTERREG NEXT Italia-Tunisia www.italietunisie.eu nel rispetto delle disposizioni del Manuale di Gestione e Controllo.

Per eventuali informazioni o chiarimenti è possibile contattare il COSVAP esclusivamente a mezzo Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo: distrettopesca@consorzio-pec.it inserendo in oggetto: "SUMME - Richiesta chiarimenti avviso profilo: Esperto linguistico ", il referente è il Dott. Francesco Foraci.
